

Éducation à l'environnement et carnets de voyage

) le point sur... (

Les carnets de voyage

d'après des textes de **Pascale ARGOD** - contact : Pascale.Argod@aquitaine.iufm.fr

() à l'origine

• Cette fiche s'appuie en partie sur des travaux de recherche mis à notre disposition par **Pascale ARGOD**, formateur à l'IUFM d'Aquitaine, spécialiste du thème. Par son intermédiaire, l'équipe de la Biennale de Clermont nous a également apporté de nombreuses pistes. Enfin, **Marc Bonneau du GRAINE** Poitou-Charentes a aussi été une personne ressource et un relecteur attentif sur ce thème qui lui est cher.

)(Débats !

Quel est le regard porté et colporté ?

Si le carnet de voyage apparaît comme un outil ou un support intéressant pour une ouverture interculturelle, il peut cacher le meilleur comme le pire. Comment se poser la question du regard que l'on pose sur l'autre et de ce que l'on retransmet, comment aller au-delà des poncifs qui ont façonné notre vision, des idées péremptives et classificatrices (on se souvient tous de Tintin au Congo...)? Pour parler à ces dérives, **Michel FRANCILLON*** nous livre ses préconisations : il faut « partir à la rencontre des autres, confronter ses habitudes aux leurs, découvrir les visages et les gestes de femmes et d'hommes différents, goûter les paysages et vivre une aventure sans trop vouloir la gouverner. » Pour l'association « Il faut aller voir », avec laquelle il travaille, il s'agit « d'éviter les itinéraires à la mode et d'aller au-delà des images que l'on a coutume de donner de certains pays, des clichés trop facilement développés sur d'autres, faute d'avoir ouvert les yeux assez grands. Un zeste de fatalisme, une bonne dose d'ouverture d'esprit, un fort penchant à la curiosité et de solides convictions de tolérance permettent de retenir de ces voyages une perception forte des comportements et des coutumes, et de s'enrichir de la culture des autres. »

* libraire très investit dans la Biennale du carnet de voyage de Clermont-Ferrand

Le carnet de voyage, c'est :

• Un voyage...

La notion de voyage est à prendre au sens large. Il peut s'agir d'un voyage lointain ou tout proche, d'un voyage réel ou fictif, se déroulant dans un lieu existant ou imaginaire.

• Un regard personnel...

C'est un genre hybride de récit avec double vocation (lieux et temps évoqués / psychologie et intentions de l'auteur) : pour l'auteur, il s'agit d'écrire objectivement ce qu'il relate sur le modèle du documentaire mais aussi de traduire ses sentiments et ses impressions (cinq sens) comme dans un journal intime ou une biographie. C'est un point de vue subjectif sur le monde, lointain ou proche. C'est le regard posé plus que l'exotisme de ce qui est observé qui fait le dépaysement.

• Un lien étroit texte-image

Le carnet de voyage est une création originale où le texte et l'image sont enlacés dans la même composition graphique. La narration du déplacement se fait au fil des pages liées par une charte graphique ou une signature visuelle. Toutes les formes de récits sont permises : portrait, dialogue, poème, brève, description, compte-rendu... Tous les formats et matières aussi. Leur assemblage est une formule à réinventer sans cesse.

Les précurseurs : carnets de voyage des naturalistes

Les grands explorateurs du XVIII^e siècle - marins géographes qui cartographient les nouvelles terres d'expansion du Royaume - tiennent déjà un journal de bord. Avec **Bougainville**, **La Pérouse**, **Humbolt**, **Bonpland**... l'herbier accompagne ce journal qui se tourne vers la découverte de l'exotisme de la nature et vers l'environnement.

Des formes qui se diversifient...

Si la découverte botanique et ethnologique nous a livré les premières formes de carnets de voyage mêlant récits, impressions et dessins d'observation, il n'a cessé de se complexifier et de se diversifier à travers les temps.

... et un vif succès actuel

Avec la démocratisation du voyage, la possibilité de communiquer en direct ses impressions en textes et en images depuis l'autre bout du monde (via Internet, photos numériques ou scanner), mais aussi la mode du scrapbooking qui remet au goût du jour la création artistique de carnets de souvenirs... on peut dire que le carnet de voyage a réellement le vent en poupe aujourd'hui. Il connaît de nombreux développements récents auprès du grand public comme des artistes : des blogs de voyage à la BD-reportage...

Outil, support et forme originale pour l'éducation à l'environnement et au développement durable

Le voyage agit sur la force du questionnement par le changement de repères et la confrontation à l'ailleurs, à l'autre ou à d'autres référents culturels. Le carnet qui l'accompagne permet d'allier la démarche artistique à la démarche documentaire.

Il constitue à la fois
- un support d'étude : on peut partir à la découverte à travers des carnets réalisés qu'il s'agisse de ceux des naturalistes du XVIII^e siècle, d'explorateurs d'aujourd'hui ou d'artistes-voyageurs en éveil sur un territoire. Il n'est d'ailleurs pas inintéressant d'en croiser plusieurs pour en favoriser une lecture critique.

- une forme particulière et attractive pour un outil pédagogique proposant la découverte d'une thématique. Le voyage est alors fictif mais les éléments présentés peuvent être réels et documentés ou encore imaginaires et donner à réfléchir sur ce qui fait une culture.

- un support de retransmission qui permet aux jeunes ou aux moins jeunes d'avoir une implication directe et forte dans la découverte d'un lieu en produisant quelque chose qui crée un lien entre eux et le monde découvert. C'est à ce titre un formidable outil d'ouverture au monde lointain ou proche et de développement du sens de l'observation, qui sont des éléments fondamentaux de l'éducation à l'environnement.



images centrales (de haut en bas) : couverture du carnet de voyage à Micropolis de l'IME du Chardonnet (voir article à l'intérieur), couverture du livre "Safari" chez Magellan et couverture du livre "Créer son carnet de voyage" chez Minerva (voir bibliographie).

)) 2 festivals de carnets de voyages : Brest et La Plagne

Le festival des carnets Ici & Ailleurs

Depuis 2002, le festival des carnets de voyage Ici & Ailleurs se tient à **Brest** tous les 2 ans au début du mois de juin. Organisé par l'association Enki, il témoigne de la richesse et de la variété du genre. Qu'il s'agisse d'un agenda, d'un carnet de voyage, d'un bloc-note d'écrivain, d'un carnet de peintre, d'une pellicule, d'un film... le point commun reste le cheminement au cours duquel s'instaure un dialogue avec le monde.

L'association Enki, héritière d'un travail mené par le réseau des bibliothèques municipales de Brest autour du "carnet de voyage", porte sa réflexion et ses actions autour de ces "formes" que peuvent prendre les restitutions artistiques et culturelles des "carnets de voyage" : festival, résidences d'artistes, ateliers découverte, rencontres professionnelles, information, conseil et mise en réseau. Elle favorise notamment l'idée du carnet de voyage comme "outil d'appropriation d'un espace de vie" en soutenant des projets originaux de carnets de voyage dans les prisons ou dans les quartiers sensibles.

Plus d'info sur : <http://www.ici-ailleurs.net/>
ENKI : 14 rue Laënnec - 29200 Brest
tél. : 06 84 76 74 45 - festival.ici.ailleurs@gmail.com

Le festival des Artistes Ecrivains Voyageurs de La Plagne

La Plagne a créé ce salon, qui se déroule durant quatre jours au début du mois d'août, pour que la culture se déplace sur un lieu de vacances...

Il ouvre ses portes à toutes les créations artistiques, sans considération du support, pour explorer un lieu, une ville, une région ou un pays : du carnet traditionnel composé de somptueux dessins ou aquarelles, à celui qui intègre des matières diverses jusqu'à la Bande Dessinée au graphisme particulier.

Le festival démarre hors les murs avec une rencontre privilégiée dans les Salons du Train Bleu en Gare de Lyon à Paris suivie du voyage à bord du "Train des Artistes-Ecrivains-Voyageurs" en direction de la Tarentaise, durant lequel chaque artiste "croque" et dédicace. Un atelier d'initiation au carnet de voyage est proposé aux voyageurs du TGV dans l'espace Bar.

Chaque année met en avant un invité d'honneur et propose des hommages à différents auteurs, des conférences, des projections de films, des expositions, un concours de carnets de voyages... Des ateliers et des stages sont également organisés à cette occasion. Enfin, une partie Off accueille des éditeurs, jeunes talents et associations.

Plus d'infos sur : <http://www.salondulivreplagne.com>

actions &

Au collège de Mansle (16) les 5^e découvrent la Charente avec un carnet de voyage au fil de l'eau

Au cours de l'année scolaire 2006-2007, nous avons décidé de travailler sur le thème de l'eau, avec des élèves de 5^e, dans le cadre d'un itinéraire de découverte, intitulé « voyage au pays de l'eau ».

Pour étudier ce thème à la fois très riche et complexe, en l'abordant de manière attractive pour les élèves, l'équipe éducative - composée d'enseignants de français, d'histoire-géographie et d'une documentaliste - a choisi un support que chaque élève puisse conserver et personnaliser. La situation du collège de Mansle permettait aux élèves de partir de leur milieu local (tout près de la Charente) puis d'élargir leur questionnement dans une démarche de développement durable, pour aborder la problématique de l'eau sous de multiples aspects : l'usage quotidien de l'eau, l'eau hier et aujourd'hui, la répartition des ressources en eau, les risques de pollution de l'eau, l'eau et les usagers...

Le carnet de voyage a suivi nos élèves d'un bout à l'autre de ce projet, quel que soit le type d'action menée : les sorties, les interventions, les visi-

tes d'expositions... Ainsi, après des phases de recherche collectives, chaque élève a pu mettre à profit ses connaissances et compétences

personnelles pour construire son carnet de voyage : l'écriture (sous la forme de comptes-rendus, de récits ou de productions poétiques), le dessin (réalisation de croquis de paysages), la photographie, la cartographie.

La personnalisation de chaque carnet de voyage a donc valorisé les savoir-faire très hétérogènes de nos élèves et permis, en particulier, à ceux qui avaient des difficultés à l'écrit, de trouver d'autres moyens pour rendre compte de leurs savoirs. La motivation des élèves a été d'autant plus importante qu'ils allaient pouvoir exposer leur production aux autres classes et conserver leur carnet de voyage à la fin du projet. Ce support nous a également semblé d'un grand intérêt pédagogique parce qu'il met en exergue la nécessité de la transversalité des savoirs et des compétences de nos enseignements au collège. Un outil que nous allons d'ailleurs réutiliser sur le thème des éoliennes.

Contact : corinne.aubourg@wanadoo.fr



Les "Messagers de l'eau" en Islande

du blog-carnet de route au carnet de voyage

Il fait encore nuit, très tôt ce 31 mai 2002, quand une classe de 5^e du collège Jolliot-Curie d'Aubière (Puy-de-Dôme) se retrouve pour un voyage exceptionnel. Dans le cadre de l'opération « les Messagers de l'eau », menée par le Conseil Général du Puy-de-Dôme en partenariat avec l'UNESCO et l'Education nationale, ces élèves s'envolent pour l'Islande, pour suivre « les tribulations fantastiques d'une molécule d'eau ».

Leur mission : découvrir, observer, mais aussi rendre compte. Dès l'arrivée, les vapeurs de solfatares qui cernent le phare de Reykjanes, puis la baignade dans le Blue Lagoon (eau à 40°C, air en-dessous de 0°C) impressionnent les adolescents. Ils auront de quoi raconter, et de quoi montrer dans le carnet de voyage qu'ils tiennent sur Internet, puis dans celui qu'ils finaliseront après leur retour.

L'équipe d'enseignants qui les accompagne les aide à s'organiser. Chaque soir, un petit groupe d'élèves est chargé de rédiger le compte-rendu de la journée, de sélectionner des photos qui illustrent le mieux les temps forts du voyage. Mais tous sont éberlués, tous emmagasinent les souvenirs, tous prennent des notes et des photos. En tant que journaliste accompagnant le voyage, je suis

sollicitée pour donner quelques conseils d'écriture aux jeunes. Le professeur de technologie encadre la réalisation du blog sur Internet.

A pied, en bateau, en bus, ils découvrent Selvoghour, « la baie des phoques », l'île d'Heimaey, dominée par le volcan qui porte le même nom, et lieu de retraite de l'orque vedette de « Sauvez Willy », des installations géothermiques, les plongeurs en piqué des fous de Bassan, les sources jaillissantes de Geysir...

Les jeunes visiteurs sont aussi impressionnés par la manière acrobatique dont leurs correspondants islandais ramassent les œufs de macareux le long des falaises. Le carnet de voyage mentionne également les pizza-coca pris avec les correspondants, les douches sous la pluie, ces petites choses de tous les jours si éloignées de leur quotidien...

L'année suivante, l'enseignante de lettres modernes investie dans ce projet, a orchestré, avec la même classe, la création d'une pièce de théâtre intitulée "Carnet de voyage", où les jeunes racontent ce voyage dépaysant. A chaque fois l'occasion de revisiter ses souvenirs, et de prolonger les recherches...

Pascal FAURIAUX

En savoir plus : www.lesmessagersdeleau.com

A l'Institut Médico-Éducatif du Chardonnet les jeunes font des carnets de voyages

Institut spécialisée depuis 25 ans à Veyre Monton (63), je travaille avec des jeunes déficients intellectuels qui ont entre 15 et 20 ans. Leur niveau est de cycle 1 et 2 pour les acquis scolaires mais ce sont de jeunes ados qui ont besoin d'activités de leur âge. Par ailleurs, la classe est un lieu de vie qui doit les aider à développer des qualités propres et concrètes afin de leur permettre de devenir le plus autonomes possible dans leur vie future d'adulte. J'essaie de leur donner une conscience du monde qui les entoure.

Depuis trois ans, nous participons au concours de la Biennale des carnets de voyage de Clermont-Ferrand (Cf. article) car j'ai découvert là un formidable outil pédagogique qui répond à mes préoccupations et permet, tout en étant ludique, de travailler l'écrit, la mise en page, et surtout le côté artistique.

L'année dernière, nous avons fait un voyage dans les musées de Paris (Halle St Pierre, Quai Branly, Muséum d'histoire naturelle, Beaubourg). Nous avons remporté le grand prix du jury, notre carnet de voyage a été imprimé à 1 500 exemplaires et exposé à la Biennale. Vous pouvez imaginer la fierté des jeunes ! Le fait que l'ensemble du projet s'étale sur 2 années est très structurant pour les jeunes de l'IME qui ont du mal à se repérer dans le temps !

Cette année, j'ai choisi de les emmener à Micropolis, la cité des insectes. La discipline Sciences de la Vie et de la Terre fait partie du programme de cycle 2, mais étudier les insectes dans les livres reste difficile pour ces jeunes. C'était plus concret d'aller les voir en vrai ! Ce voyage de 3 jours a également été l'occasion de visiter

les caves de Roquefort, La Couvertoirade (village de templiers) et le viaduc de Millau ! Le fait de partager une vie commune lors du voyage fait aussi partie du projet pédagogique : on découvre les jeunes avec une autre approche. Une fois rentrés, nous avons créé un mois à construire notre carnet de voyage. J'ai d'abord essayé de les faire parler, exprimer leurs sentiments - tâche la plus difficile - oraliser puis écrire.

Après, je leur ai proposé de faire des dessins sur leurs découvertes. Nous rassemblions les dessins et décisions ensemble de ceux que nous allions garder. Pour les jeunes qui ne pouvaient pas dessiner, je leur ai proposé des collages. Une fois les dessins réalisés, j'ai aidé les jeunes à les améliorer. Beaucoup ont été réalisés avec les doigts ou des brosses ou éponges. Nous y avons intégré beaucoup de matière (feuilles séchées, végétaux, pour les ailes d'insectes ; fils élastiques pour le viaduc de Millau...). Parallèlement, j'ai pu faire un peu de géographie sur la région de Millau et notre trajet depuis l'Auvergne. Puis l'ultime étape a été la fabrication du carnet que nous avons porté tous ensemble au CRDP de Clermont. Nous avons reçu le premier prix dans la catégorie établissement spécialisé. Lors de la remise des prix un des jeunes est monté sur l'estrade pour s'exprimer devant tous. Les parents étaient conviés à cette cérémonie. Les jeunes de ma classe ont été très fiers, valorisés, leurs parents aussi. Nous avons été contactés par une classe d'un lycée de Clermont qui a demandé à leur professeur de faire l'année prochaine un carnet de voyage avec nous ! L'aventure va donc continuer...



Des ouvrages méthodologiques pour se lancer réaliser des carnets de voyages

Beaucoup d'ouvrages sont de véritables "guides pratiques" de réalisation d'un carnet de voyage. Ils nous ont semblé être les meilleurs "outils" à proposer dans cette rubrique. Nous en présentons quelques uns ci-dessous, spécifiques ou non d'une démarche éducative.

NEYRINS, Antonia, Carnets de voyage, mode d'emploi, Sépia, 2006. 64p.

+ une exposition de 13 panneaux du même nom.

Antonia NEYRINS propose une expo et un livre - présentés et illustrés à la façon d'un carnet de voyage - pour tout public. Elle y pose un grand nombre de questions auxquelles elle apporte ses réponses de carnetiste chevronnée : Qu'est-ce qu'un carnet de voyage ? un art mérité et une façon de prendre son temps. A quoi ça sert ? à échanger pendant et après le voyage. Qui sont les précurseurs célèbres ? Delacroix, Hugo, Gauguin. Comment faire son carnet de voyage ? se documenter ou non, le réaliser sur place ou après ? Quel matériel emmener ? Quel format choisir ? Comment utiliser l'écriture ? etc.

MATHIAS, Gally, Le carnet de voyage : croquis, notes, reportages, Cahiers de l'image narrative N° 2, co-édition L'iconographe - CRDP d'Alsace - 2004, 32 p.

Cet ouvrage apporte un grand nombre de conseils techniques sur la spécificité du dessin du carnet de voyage. Après quelques préconisations générales sur le format, le papier, la fabrication du carnet, la prise de notes en public, la mise en page, le

regard... Il propose des exemples transférables de réalisation de pages de carnets sur des scènes extérieures sans ou avec personnages et sur un événement rapporté (où le dessin et l'écriture s'entremêlent plus directement). Enfin il présente des exercices pratiques avec leurs "corrigés". "Les cahiers de l'image narrative" constituent un support d'apprentissage et un ensemble de ressources indispensables pour décrypter les codes du langage visuel.

Yves LE GALL (sous la direction de Nicole MORIN), Arts visuels & voyages, civilisations imaginaires, Cycles 1, 2 et 3, CRDP Poitou-Charentes, Collection : Arts visuels &..., 64 p.

Représenter plastiquement et dans une démarche artistique les composants d'un voyage, d'une découverte ou de l'« invention » d'une civilisation inconnue, les porter à la connaissance du public constituent le fil conducteur de cet ouvrage. Cette proposition est tissée en permanence entre fiction et réalité, entre œuvre et document, entre le monde artistique et le domaine scientifique.

"Arts visuels & Voyages, civilisations imaginaires" propose aux enseignants de cycle 2 et 3 des activités et des ateliers en arts visuels permettant de construire un projet pluridisciplinaire, global et cohérent (arts visuels, histoire, géographie, sciences, maîtrise de la langue, éducation civique) en conformité avec les programmes de ces disciplines, pour aboutir à de multiples réalisations : faux objets archéologiques, illustrations inspirées de cartes, carnets de voyages...

Les apports de cet ouvrage pourront être complétés par ceux de "Arts visuels & Jeux d'écriture" paru dans la même collection.

méthodes

Un ouvrage plein de pistes

Carnets de voyage : du livre d'artiste au journal de bord en ligne

Fondé sur l'expérience de la pédagogie documentaire au CDI et de la formation des enseignants au CAPES, le livre explore la réalisation de carnets de voyage en classe dans le cadre de projets pédagogiques pluridisciplinaires en sciences, en sciences sociales et en arts visuels.

"C'est en 1999 que la réalisation d'un journal de bord, sur le modèle de celui de Marco Polo, a donné à mes élèves le goût de la création d'un carnet de voyage fictif et a permis de susciter leur esprit créatif et leur imaginaire par un travail documentaire et narratif qui contextualise les informations dans le temps et dans l'espace." écrit Pascale ARGOD.

"Parce qu'il croise les activités éducatives au CDI avec une contribution à différentes productions multimédias, le carnet de voyage m'a semblé un bon outil pour la pédagogie documentaire. Par ses applications variées, il trouve tout naturellement son utilité dans la formation des maîtres, comme le montre le travail entrepris récemment à l'IUFM d'Aquitaine dans le cadre du professorat des écoles." poursuit-elle.

Pascale Argod est professeur-formateur à l'IUFM d'Aquitaine. L'objet premier de son ouvrage est une réflexion sur l'éducation à l'interculturel, aux droits de l'homme, à la citoyenneté, à l'environnement et au développement durable.

Les parties qui composent cet ouvrage correspondent aux trois champs disciplinaires qui caractérisent en même temps l'évolution du carnet de voyage : les sciences, qui sont à l'origine des explorations et des voyages ; les arts et l'ethnologie, qui soutiennent sa réalisation pédagogique ; l'interactivité et les hypermédias, qui permettent sa production en ligne. Ce livre souhaite donc proposer des pistes de projets pédagogiques pluridisciplinaires et, en regroupant vingt-neuf fiches pédagogiques enrichies de treize bibliographies en annexes, constituer un guide pratique pour le carnet de voyage en classe ou au CDI.



Références : Edition SCEREN-CRDP de Clermont-Ferrand, novembre 2005. (coll. « Argos Démarche »), 271 p.

Carnets de voyages fictifs à visée éducative : la collection "Les carnets de Timéo"

La collection « Les carnets de Timéo » prolonge et complète le travail mené avec « Les Pieds sur Terre », qui proposait un tour du monde éducatif : *scolarité dans le monde, espèces menacées de disparition, peuples indigènes, beauté et fragilité de notre Terre. Chaque titre permet aux enfants d'aborder en détail une problématique donnée, toujours sous le triple regard économique, social et environnemental, guidés par le jeune Timéo, figure emblématique du citoyen du monde en herbe !*

Timéo aborde les thématiques de l'éducation à l'environnement et au développement à travers la réalisation de carnets de voyage où il consigne les éléments importants pour donner à comprendre aux enfants de 9 à 14 ans les problèmes qu'il découvre : la face cachée de notre alimentation (*Les pieds dans le plat*), de nos habits (*Les dessous de l'or blanc*), les inégalités d'accès à

l'éducation (*Et si l'éducation changeait le monde ?*). Il s'agit d'emmener le lecteur dans un voyage pédagogique pour lui faire découvrir des réalités lointaines pourtant en lien avec notre quotidien.

Ecrits sous la forme de palpitants carnets de voyages, où fiction et documentaire se mêlent, les 3 ouvrages de la collection "les carnets de Timéo" s'appuient sur d'authentiques témoignages d'acteurs de terrain (associations, experts, passionnés convaincus).

Une manière originale et instructive de parler, avec les enfants, société de consommation, citoyenneté et solidarité, tout en éveillant leur sens critique.

Contact : Elka éditions - L. Hamon et K. Sabatier
32 rue de Paradis, 75010 Paris
Tél. : 01 48 00 95 80 - ecrire@elkaeditions.fr
<http://www.lespiedsurterre.fr/>

)) Une Biennale du carnet de voyage à Clermont-Ferrand

La Biennale est organisée par l'association « Il faut aller voir ». Derrière ce nom, emprunté à Ella MAILLART, se cache un goût immodéré pour le monde. Pour se mettre en « état de voyage », la Biennale répond à deux objectifs :

- donner envie de devenir « faiseur de carnets », par la mise en scène des souvenirs personnels de voyage à travers l'écriture, la peinture, le dessin, la photographie, la vidéo, le cinéma.

- valoriser et développer l'utilisation du Carnet de Voyage, comme l'un des moyens de changer sa manière de voyager.

Autour d'un pôle fort qui est la mise en scène, pour le grand public, de carnets de voyage provenant de professionnels comme d'amateurs, sont programmés projections de films et de diaporamas, rencontres, débats, expositions, ateliers de pratique, remises de prix et la route des carnets (lieux exposant un artiste pendant trois ou quatre semaines).

Les carnets laissent une trace, ils permettent de passer de la mémoire à l'expérience en ce qu'elle transforme les perceptions, module les acquis, renverse les à-priori. Ils restituent au voyageur toute sa sensibilité, c'est-à-dire son génie.

Un concours à destination des scolaires

Une très forte incitation à la pratique est développée en direction des jeunes tant durant la manifestation que tout au long de l'année par la mise en place d'un concours organisé par le CRDP d'Auvergne.

Un stage à destination des enseignants

Depuis 2004, la journée du vendredi est consacrée aux classes de l'académie (650 élèves invités avec leurs enseignants) et à un stage inscrit au Plan Académique de Formation, pour les enseignants de toutes les disciplines (Lettres, Arts plastiques, Histoire-Géographie, Science de la Vie et de la Terre, Éducation Civique, Langues...) mais également ouvert aux conseillers DAAC, inspecteurs d'académie, conseillers pédagogiques et personnes ressources du Ministère de la Culture. Celui-ci a pour objectif de faire découvrir l'intérêt du Carnet de voyage en classe tant du point de vue de l'analyse de l'image, de l'observation des règles de réalisation que des rapports texte-image, de souligner la diversité et la souplesse des approches possibles et de permettre des rencontres avec les carnettistes.

Rattachée au Pôle National de Ressources art visuel/art plastique, la formation se centre chaque année sur une optique particulière : place de l'image, outil pédagogique et, en 2008, lien avec l'éducation à l'environnement et au développement durable.

En savoir plus :

<http://www.biennale-carnetdevoyage.com>
<http://www.crdp.ac-clermont.fr>

horizons

Zoom sur...

Des structures ressources

• **CRDP Auvergne**
Centre Régional de Documentation Pédagogique
15 rue Amboise
63000 CLERMONT FERRAND
tél. : 04 73 98 09 50 - fax : 04 73 98 09 60

• **Association Itinéraires partagés**
1 r Pierre Curie 24000 PERIGUEUX
itinerairespartages@free.fr
Conseille et accompagne les individus et les structures porteurs de projets innovants autour du voyage et de l'éducation populaire : activités de découverte, séjours en France et à l'étranger, création et diffusion de carnets et productions écrites, photographiques, audiovisuelles, et multimédias.

• **Association Le Feu Rouge - Editions Flblb**
1 rue Paul Verlaine - 86000 Poitiers
Tél/Fax : 05 49 00 40 96
Mail : flblb@flblb.com
Organise des ateliers et projets scolaires "carnets de voyage"

• **Association Il faut aller voir**
47 rue Blatin - 63000 Clermont-Ferrand
Tel./Fax. 04 73 35 07 30
<http://ilfautallervoir.free.fr>
Fait venir des écrivains, photographes, reporters, voyageurs, pour débattre sur le voyage (5 à 6 rencontres par an) et organise la Biennale de Clermont-Ferrand (voir article).

• **Quelques carnetistes pouvant faire des interventions pédagogiques :**
- Claire & Reno MARCA
contact@reno-marca.com
<http://www.reno-marca.com>
- Anne BRONNER
anne.bronner@free.fr
<http://allervoir.blogs-de-voyage.fr/>
- Soazig DREANO
soazig.d@libertysurf.fr
<http://zz.dreano.free.fr/>
- Cathy BEAUVALLET
cathy.beauvallet@wanadoo.fr

Des expéditions de jeunes marins carnetistes
Les voyages maritimes et leurs « carnets de bord » occupent une place à part dans le monde des carnets de voyage. Quelques associations développent des projets éducatifs dans ce cadre avec des jeunes qui se font tour à tour marins, naturalistes, explorateurs et reporters, rapportant de merveilleux récits de voyage en images.

La Baleine Blanche est une association d'éducation par la mer et le voyage qui organise pour des jeunes de 12 à 15 ans des expéditions maritimes au long cours dans l'esprit des grands navigateurs du XVIII^e siècle. L'idée est de permettre aux jeunes voyageurs de découvrir leur planète et d'en témoigner à travers l'édition de carnets de voyages. Elle a œuvré depuis 1983 et, même si elle suspend ses activités en 2008, elle laisse une trace importante avec 9 carnets de voyage publiés : *Les Zorientales, Chroniques tropicales, Peintures salées, Je ne m'en soucie guerre, Que ta journée soit du jasmin* et quelques

autres racontent la découverte des mers et des terres au-delà par ces jeunes souvent en rupture. (<http://www.baleineblanche.com/>)

La " **Fleur de Lampaul** ", voilier de la **Fondation Nicolas Hulot**, accueille aussi des expéditions donnant lieu à des collections de carnets de bord illustrés : *Le tour du monde par les Iles* chez Gallimard Jeunesse avec les titres *Enfants de Méditerranée, de Chypre aux Éoliennes, Enfants d'Océanie, de Nouvelle-Calédonie en Australie...* A l'occasion des escales de la Fleur de Lampaul, la Fondation accueille scientifiques, élus et acteurs de la gestion du littoral pour des ateliers de réflexion sur une grande problématique propre à la région. Enfin, l'Association " **Matelots de la Vie** " organise à bord de ce bateau des aventures dédiées aux enfants hospitalisés. Ces aventures sont aussi suivies par les enfants restés à l'hôpital à travers un blog de voyage tenu à jour par les jeunes voyageurs. (<http://www.matelots-vie.com>)

) Fenêtres ouvertes sur le Net ! (

Des annuaires de blogs de voyage

- @ <http://www.ivoyage.fr/carnets-voyages>
- @ <http://blog.uniterre.com/>

Un site qui permet de créer son blog de voyage personnalisé, en répertorie plusieurs centaines et propose un concours. ■

Des bibliographies en ligne

- @ <http://www.sancy-artensecom/Voyager.html>
- @ http://www.toulon.com/Portals/0/resources/00_docs_pdf/2171910A071112.pdf
- @ <http://www.bm-grenoble.fr/catalogue/selections/voyager.htm>
- @ http://www.crdp.ac-caen.fr/Spip/IMG/doc/2007_carnets_voyage.doc
- @ <http://www.crdp.ac-creteil.fr/telemaque/comite/voyage-bibli.htm>
- @ <http://www.ici-ailleurs.net/2002/biblio.htm>
- @ http://www.crdp-montpellier.fr/CD11/Mediatheque/carnet_de_voyage/biblio_carnets_de_voyage.pdf

Une biblio et une fiche d'exploitation pédagogique du carnet de voyage fictif "Les derniers géants" de François PLACE.

- @ <http://lecturesdailleurs.uniterre.com/>
Carnet de lectures consacré aux récits de voyage en mots et en images, aux carnets de voyage, BD reportages, littératures du monde... ■

Des documents pédagogiques en ligne

- @ http://www.cahiers-pedagogiques.com/art_imprim.php3?id_article=2375
Monter des projets pédagogiques en ligne pour éduquer au développement durable. Par Pascale ARGOD
Idées pour créer un carnet ou vivre une expédition scientifique au fil de l'écriture d'un journal de bord... ■

- @ http://www.cahiers-pedagogiques.com/article.php3?id_article=2870

Créer un carnet de voyage pour éduquer au regard « interculturel » Par Pascale ARGOD. ■

- @ <http://www.crdp.ac-creteil.fr/telemaque/comite/voyage.htm>

Une fiche pédagogique sur l'étude des carnets et récits de voyage. ■

- @ <http://pedagogie.ac-toulouse.fr/lotec/ARTS%20VISUELS/carnetsdedessin/index.htm>

Une fiche pédagogique sur la réalisation de "carnets de mémoire et de dessin". ■

- @ http://www.nicolasvanier.com/petit_aventurier/

Site pédagogique de l'aventurier du grand nord. Dossiers pédagogiques et réalisation de carnets de voyages fictifs pour le secondaire sur des thèmes liés à l'environnement. ■

Des expériences pédagogiques

- @ http://www.ac-creteil.fr/zeprep/actions/06_epi_jar_05.html

Un projet de classe à PAC avec production de deux carnets de voyage sur les berges de la Seine par des élèves de CM1 (appropriation de l'environnement proche et urbain). ■

- @ <http://www.sciences-aventures-extremes.com/>

Voyages scientifiques et pédagogiques organisés avec des lycéens et qui donnent lieu à la publication d'ouvrages : Voyageurs des glaces, Voyageurs des sables... ■

- @ <http://www.eaudela.org/>

Reportages et livres de bord en ligne d'une expédition de 18 mois visant à faire un panorama de la situation de l'eau dans le monde. ■

chronique bibliographique

carnets de voyages

• Ouvrages généraux sur la réalisation de carnets de voyage

OCHOA, Isy, *Créer son carnet de voyage*, Minerva, Genève, 2005, 122 p.

DUVOISIN, Michel, *Créez et composez votre carnet de voyages*, Fleurus, 2002

FILLIETTE, Cécile, *Carnets de voyage : de l'inspiration à la pratique*, Dessain et Tolra, 2006

HAMON, Françoise, *Carnets, albums et Cie*, Paris : Dessain et Tolra, 2006, 62 p. (J'sais pas quoi faire...)

LE MORZADEC, Aude, *Carnet de voyage : Toutes les techniques, tous les conseils pour réaliser votre carnet de voyage*, Hachette, 2005, 32 p.

BAUSSAND, Catherine, MASQUELIEZ, Cathy, *Scrap voyage*, Eurofina Publications, 2007, 119 p. 70 créations (carnets de route, pages, mini albums, objets altérés), pour découvrir des techniques de mise en valeur des photos de vos voyages.

ABDELOUAHAB Farid, *Ces merveilleux carnets de voyage*, Reader's Digest, 2004, 223 p.

Les plus beaux carnets depuis les origines de ce genre créatif et scientifique jusqu'aux pratiques contemporaines.

La bande dessinée de reportage, 9^e art, Cahiers du Musée de la bande dessinée, n°7, janvier 2002, CNBDI.

• Documents pédagogiques et ouvrages jeunesse

MAROT, Geneviève (ill.), Siloë avec Aide et action (auteur), *Les carnets de la Salangane*, Neuilly-sur-Seine : les Portes du monde, 2003, 45 p.

Journal de bord de sept copains de pays différents, faisant un tour du monde sur le voilier "La Salangane". Respect de l'homme, protection de la planète, et droit à l'éducation ! (8-14 ans)

Aux éditions PEMF : collection : Carnet de voyages, 6 Titres : *L'autre Picardie, Terres d'Iroise, Le Nord-Pas de Calais, La Riviera, Hong Kong année zéro, New York City* (60 p.)

Sous l'œil du photographe, les images parlent, le récit prend corps. (à partir de 11 ans)

CNES / Claudie-Haigneré, Carnet de bord Andromède, PEMF, collection : Carnet de bord Andromède, 8 p. (+ cd audio 49 minutes)

Un « Carnet de bord » original, qui permet de suivre jour après jour le quotidien peu ordinaire d'une astronaute dans la navette Soyouz qui rejoint la Station spatiale internationale... (à partir de 6 ans)

Peny-Etienne, Elsa, *Les aventures d'Elliot et Basile à Clipperton* (Album), seuil jeunesse (septième continent)

Correspondance entre la coordinatrice de l'expé-

dition scientifique à Clipperton et des enfants de France, dans le cadre d'un programme éducatif en partenariat avec l'Education nationale. Basile le crabe et autres animaux peuplant l'île prennent la parole pour conter à Elliott l'Histoire Naturelle de Clipperton. (voir aussi le site Internet de l'expédition www.jeanlouisetienne.fr/clipperton)

JARRY, Grégory, *Y est-tu déjà ? les enfants font des carnets de voyage*, FLBLB éditions, Poitiers, 20 Mars 2008, 192 p. illustrations en noir et blanc

Carnet de voyages écrit et dessiné par des enfants de 3 à 10 ans sur le jardin, la montagne, la ferme ou Tahiti. (9 - 12 ans).

Collectif, Kalilaska - Récit d'un voyage en zone contaminée, FLBLB éditions, Poitiers
Par les élèves du Lycée du Bois d'Amour à Poitiers, suite à un échange avec une école en Ukraine.

TASSEL, Coco, KIESER, Caroline, 2 titres : *Je m'appelle Tekla, Je Viens De Zanzibar - Dessine Avec Moi ! et Je m'appelle Sakura-chan, je suis Japonaise : Dessine avec moi ! Paja*, Collection : Mon Carnet De Voyage, 2008, 48 p.

L'enfant découvre le pays lointain de Telka ou Sakura-chan. Au fil des pages il complète l'histoire en dessinant, coloriant ou écrivant. Dès 7 ans.

Ecrire le voyage, Actes du colloque organisé par le Centre interuniversitaire d'études hongroises, textes réunis par György Tverdota, ed Presses de la Sorbonne nouvelle, 1994.

LEFILLASTRE, Agnès, DAIRE, Madeleine. Le récit de voyage : par monts et par mots. Textes et documents pour la classe, avril 2000, n°794, p.3-37.

Dossier : typologie historique des récits de voyage. Récit de voyage à Saint-Petersbourg.

InterCDI n°977 : Guide pratique : Ouverture interculturelle sur les échanges, les voyages 05/06/2002

Sept autour du monde, Cabrera éditions, magazine bimestriel, 68 p. (cabrera.editions@yahoo.fr)

Écologie et voyage (avec une rubrique "carnets de voyage") avec Sept qui parcourt le monde sur un voilier solaire pour découvrir les pays, les peuples et les solutions possibles pour protéger notre planète.

• Des éditeurs et des collections

- Coll. *Naître ailleurs* chez Tournon jeunesse (*Amazigh, Baka, Inuk* de Valérie Samouel)

- Coll. *Les petits Magellans (Safari)* et Coll. *Coups de crayon* (+ de 15 titres) aux éditions Magellan et Cie (<http://www.editions-magellan.com>)

- Éditions de la Lauze (Périgueux)

L'identité en partage ou du terroir à l'universel,

des ouvrages qui parlent du patrimoine de ce coin de France. (<http://www.lalauze.fr/>)

- Coll. *Carnets du monde* chez Albin Michel Jeunesse, (de 1991 à 1994)

- Coll. *Carnets naturalistes* chez Nathan (1991)

- Coll. *Carnets du littoral* chez Gallimard Jeunesse dès 1995 (avec le Conservatoire du littoral)

• Des carnets de voyage sur...

...des expéditions scientifiques en milieu extrême :

- *Antarctique : un été au pôle Sud*. Christophe Verdier. Magellan et Cie, 2006.

- *Un peintre dans l'Océan Austral : reportage à bord du Marion Dufresne*. Christophe Verdier. Marines, 2005.

- *Vagabond : volier polaire au Groeland*. Eric Brossier, France Pinczon du Sel. Géorama, 2005.

- *Carnets de Sibérie : mammouths expéditions*. Benjamin Flao, Bernard Buigues. Glénat, 2002 (Sillage).

- *Carnet polaire*. Christophe Blain. Casterman, 2005.

- *Les carnets tempête : voyage aux îles Kerguelen*. Gildas Flahault. Glénat, 1996 (Sillage).

- *Antarctide : journal de bord d'un peintre dans les sglaes*. Yvon Le Corre. Gallimard- Jeunesse, 1992.

- *Dans les glaces du pôle : expédition Otto Sverdrup : 1898 - 1902*. Jean-Louis Dodeman, Joël Thibault. III. Frédérique Schwebel. Equinoxe, 1990 (carnets de route).

- *Marin-Marie 1901-1987, carnets de dessins*. Marin-Marie. Gallimard, (Nouveaux Loisirs).

- *Voyages d'un humaniste : dessins, croquis et autres doud-lingues*, Paul-Emile Victor, Ouest France 2006

...l'Afrique :

- *Africa : carnets d'artiste*. Kim Donaldson. Pré-aux-clercs, 2001

- *Magie d'Afrique*. Denis Clavreul. Gallimard, 2001.

- *Mes carnets de safari*. Florinne Asch, Peter Beard. Flammarion, 2001 (Beaux livres).

- *Au pays des cigognes noires : carnet de voyages d'Alan Johnston*. Alan Johnston. Nouveaux loisirs, 2000.

- *Carnets de brousse : au cœur du Busanga*. François d'Elbée, Priscilla d'Elbée. La Martinière, 1998.

- *Carnets africains : exposition 1996 - 1997 à Paris*. Peter Beard, Photo Poche, 1998.

- *A la recherche des sources du Nil*. Génération 5, 1998 (cdrom).

- *Croquis d'Afrique*. Robert Hainard. Saint-Claude-de-Diray : Hesse, 1989.

...l'Amazonie :

- *Couleurs du Vénézuéla : des Caraïbes à l'Orénoque*. Eric Ailibert. Somogy, 2007.

- *Carnet d'Amazonie*. Claudie Baran. Arthaud, 2004.

- *L'expédition Jules Verne à bord du trois mâts Belem : esquisses d'un voyage Amazonie - Martinique - Açores : une aventure cinématographique et scientifique*. Jean-Christophe Jauffre, Michel Bez. Equinoxe, 2002 (Carnets d'ailleurs).

- *A la découverte de l'Amazonie : les carnets du naturaliste Hercule Florence*. Mario Carelli. Gallimard-Jeunesse, 1992 (Découvertes Gallimard albums).

La valorisation de l'information est soutenue financièrement par :

